

## Revisions

Rev from	Rev to	ECO #
0605	200909	5169-09

**Notes:**

1. BD Cat. Number 440928, 441160
2. Blank (Sheet) Size : Length: 8 1/2"    Width: 33"  
 Number of Pages: 12    Number of Sheets: 1  
 Page Size: Length 8 1/2"    Width 5 1/2"                      Final Folded Size: 4 1/4" x 5 1/2"
3. Style (see illustrations below): # 4



4. See Specification Control Number 8012543 for Material Information
5. Ink Colors: Printed two sides  Yes     No  
 No. of Colors: 1                      PMS# Black
6. Graphics are approved by Becton, Dickinson and Company. Supplier has the responsibility for using the most current approved revision level.

Label Design	Date	COMPANY CONFIDENTIAL. THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF BECTON, DICKINSON AND COMPANY AND IS NOT TO BE USED OUTSIDE THE COMPANY WITHOUT WRITTEN PERMISSION	<b>Becton, Dickinson and Company</b> 7 Loveton Circle Sparks, MD 21152 USA	
Proofer	Date			
Checked By	Date			
Part Number: 8012543		Category and Description Package Insert, BD ProbeTec Urine Preservative Transport Kit	Sheet: 1 of 13 <hr/> Scale: N/A	A



# BD ProbeTec™ Urine Preservative Transport Kit



8012543

2009/09

Patent Pending

English:	pages	1 – 2	Italiano:	pagine	5 – 6
Français :	pages	2 – 3	Español:	páginas	6 – 7
Deutsch:	Seiten	4 – 5	Japanese:	ページ	8 – 9

Pokyny vám poskytnú miestni zástupce spoločnosti BD. / Kontakt den lokale BD repræsentant for at få instruktioner. / Kasutusjuhiste suhtes kontakteeruge oma kohaliku BD esindajaga. / Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της BD για οδηγίες. / A használati utasítást kérje a BD helyi képviselőtől. / Naudojimo instrukcijų teiraukitės vietos BD įgaliotojo atstovo. / Kontakt din lokale BD-representant for mer informasjon. representante local da BD para obter instruções. / Instrukcie získate u miestneho zástupcu spoločnosti BD. / Kontakta lokal Becton Dickinson-representant för anvisningar. / Свържете се с местния представител на BD за инструкции. / Contactați reprezentantul dumneavoastră local BD pentru instrucțiuni. / Talimatlar için yerel BD temsilcilerinize danışın. / Obratíte se svom lokálnom predstavniku kompanije BD za uputstva. / Для получения инструкции свяжитесь с местным представителем компании BD. / Өзінiздiң жергiлiктi БД өкiлiне жүгiнiп нұсқау алыңыз. / Kontaktiraj lokalnog predstavnika BD za upute.

## INTENDED USE

The **BD ProbeTec™ Urine Preservative Transport Kit** with **NAP Guard™** technology is designed to preserve and transport *Chlamydia trachomatis* and *Neisseria gonorrhoeae* in male and female urine specimens from symptomatic and asymptomatic individuals prior to processing for analysis with the **BD ProbeTec ET C. trachomatis** (CT) and *N. gonorrhoeae* (GC) Amplified DNA Assays.

## SUMMARY AND EXPLANATION

Nucleic acid amplification methods offer advantages over non-amplified methods including increased sensitivity and testing from a variety of sample types. Testing for *C. trachomatis* and *N. gonorrhoeae* in screening programs and diagnostic situations is not always possible immediately after specimen collection. The **BD ProbeTec Urine Preservative Transport** (UPT) with **NAP Guard** technology allows for an extended range of time and temperature conditions for specimen storage and transport.

## PRINCIPLES OF THE PROCEDURE

The **BD ProbeTec Urine Preservative Transport** (UPT) with **NAP Guard** technology allows for an extended range of time and temperature conditions for specimen storage and transport when testing for the presence of *Chlamydia trachomatis* and *Neisseria gonorrhoeae* in urine specimens using the **BD ProbeTec ET CT** and **GC Amplified DNA Assays**.

## REAGENTS

**Materials Provided:** Each **BD ProbeTec Urine Preservative Transport Kit** contains 100 UPT tubes and 100 transfer pipettes. Each UPT contains 50 µL of **NAP Guard** (≥742.5 mM K<sub>2</sub>EDTA).

**Materials Required But Not Provided:** Sterile, plastic, preservative-free, urine collection cups and gloves.

**Storage Instructions:** Store kit at 2 – 33°C. Do not use past the expiration date.

## Warnings and Precautions:

For *in vitro* Diagnostic Use.

1. Pathogenic microorganisms, including hepatitis viruses and Human Immunodeficiency Virus, may be present in clinical specimens. "Standard Precautions"<sup>1-4</sup> and institutional guidelines should be followed in handling all items contaminated with blood and other body fluids.
2. The Urine Preservative Transport Kit is for use with male and female urine specimens to be tested using only the **BD ProbeTec ET C. trachomatis** (CT) and *N. gonorrhoeae* (GC) Amplified DNA Assays. Do not use the UPT kit with other amplified DNA assays.
3. Optimal performance of the **BD ProbeTec ET C. trachomatis** (CT) and *N. gonorrhoeae* (GC) Amplified DNA Assays requires proper specimen collection, handling and transport.
4. **NAP Guard** may be irritating to the eyes, skin and respiratory system. In case of contact with eyes, rinse opened eye immediately with plenty of water and seek medical advice if symptoms persist. After contact with skin, wash immediately with plenty of soap and water. If inhaled, seek medical attention in case of problems.

## SPECIMEN COLLECTION AND TRANSPORT

### Urine Specimen Collection

1. The patient should not have urinated for at least 1 h prior to specimen collection.
2. Collect the specimen in a sterile, plastic, preservative-free specimen collection cup.
3. The patient should collect the first 15 – 60 mL of voided urine (the first part of the stream – NOT midstream) into a urine collection cup.
4. Label with patient identification and date/time collected.

## Urine transfer to the UPT

### NOTES:

Urine should be transferred from the collection cup to the UPT within 8 h of collection provided the urine has been stored at 2 – 30°C. Urine can be held for up to 24 h prior to transfer to the UPT provided that the urine has been stored at 2 – 8°C.

Wear clean gloves when handling the UPT and the urine specimen. If gloves come in contact with the specimen, immediately change gloves to prevent contamination of other specimens.

1. Remove the UPT and the transfer pipette from their packaging. Label the UPT with the patient identification and date/time collected.
2. Hold the UPT upright and firmly tap the bottom of the tube on a flat surface to dislodge any large drops from inside the cap. Repeat if necessary.
3. Uncap the UPT and use the transfer pipette to transfer urine into the tube. The correct volume of urine has been added when the fluid level is between the black lines on the fill window located on the UPT label. This volume corresponds to approximately 2.5 – 3.45 mL of urine. DO NOT overfill or under fill the tube.
4. Discard the transfer pipette. NOTE: The transfer pipette is intended for use with a single specimen.
5. Tighten the cap securely on the UPT.
6. Invert the UPT 3 – 4 times to ensure that the specimen and reagent are well mixed.

### UPT Storage and Transport

Store and transport urine specimens in UPT at 2 – 30°C and process within 30 days of collection. Specimens may also be stored at -20°C for up to two months.

For domestic and international shipments, specimens should be packaged and labeled in compliance with applicable state, federal, and international regulations covering the transport of clinical specimens and etiologic agents/infectious substances. Time and temperature conditions for storage must be maintained during transport.

Shipping studies have been performed with seeded urine specimens to demonstrate that temporary exposure to extreme temperatures (-20°C and 60°C) during transport does not reduce UPT product performance.

### REFERENCES

1. Clinical and Laboratory Standards Institute. 2005. Approved Guideline, M29-A3. Protection of laboratory workers from occupationally acquired infections 3rd ed. CLSI, Wayne, PA.
2. Garner, J.S. 1996. Hospital Infection Control Practices Advisory Committee, U.S. Department of Health and Human Services, Centers for Disease Control and Prevention. Guideline for isolation precautions in hospitals. *Infect. Control Hospital Epidemiol.* 17:53-80.
3. U.S. Department of Health and Human Services. 2007. Biosafety in microbiological and biomedical laboratories. HHS Publication (CDC), 5th edition. U.S. Government Printing Office, Washington, D.C.
4. Directive 2000/54/EC of the European Parliament and of the Council of 18 September 2000 on the protection of workers from risks related to exposure to biological agents at work (seventh individual directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/EEC). Official Journal L262, 17/10/2000, p. 021-0045.

---

---

# BD ProbeTec Urine Preservative Transport Kit

Français

### APPLICATION

La trousse **BD ProbeTec Urine Preservative Transport Kit** avec technologie **NAP Guard** est conçue pour préserver et transporter *Chlamydia trachomatis* et *Neisseria gonorrhoeae* dans des échantillons d'urine prélevés chez des hommes et des femmes symptomatiques et asymptomatiques, avant leur traitement en vue d'une analyse au moyen des tests **BD ProbeTec ET C. trachomatis** (CT) et *N. gonorrhoeae* (GC) Amplified DNA Assays.

### RESUME ET EXPLICATION

Les procédés d'amplification de l'acide nucléique offrent des avantages comparativement aux procédés sans amplification, parmi lesquels une sensibilité accrue et la possibilité d'une utilisation sur des échantillons variés. La recherche de *C. trachomatis* et de *N. gonorrhoeae* dans le cadre de programmes de dépistage et dans un contexte diagnostique n'est pas toujours possible immédiatement après le prélèvement de l'échantillon. La trousse **BD ProbeTec Urine Preservative Transport (UPT)** avec technologie **NAP Guard** permet d'étendre la durée et la plage de températures de conservation et de transport des échantillons.

### PRINCIPES DE LA METHODE

La technologie **BD ProbeTec Urine Preservative Transport (UPT)** avec **NAP Guard** permet d'étendre la durée et la plage de températures de conservation et de transport des échantillons lors de la recherche de *Chlamydia trachomatis* et de *Neisseria gonorrhoeae* dans des échantillons d'urine au moyen des tests **BD ProbeTec ET CT** et GC Amplified DNA Assays.

### REACTIFS

**Matériaux fournis** : Chaque trousse **BD ProbeTec Urine Preservative Transport Kit** contient 100 tubes UPT et 100 pipettes de transfert. Chaque UPT contient 50 µL de **NAP Guard** (≥ 742,5 mM K<sub>2</sub>EDTA).

**Matériaux requis mais non fournis** : Godets à urine en plastique, stériles, exempts de conservateur, et gants.

**Instructions pour la conservation** : Conserver la trousse entre 2 et 33 °C. Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption.

**Avertissements et précautions** :

Réservé au diagnostic *in vitro*.

1. Des microorganismes pathogènes, notamment les virus de l'hépatite et de l'immunodéficience humaine, sont susceptibles d'être présents dans les échantillons cliniques. Respecter les « Précautions standard »<sup>1-4</sup> et les consignes en vigueur dans l'établissement pour manipuler tout objet contaminé avec du sang ou d'autres liquides organiques.
2. La trousse Urine Preservative Transport Kit est destinée à une utilisation avec des échantillons d'urine prélevés chez des hommes et des femmes, devant être analysés au moyen des tests **BD ProbeTec ET C. trachomatis** (CT) et **N. gonorrhoeae** (GC) Amplified DNA Assays. Ne pas utiliser la trousse UPT avec d'autres tests à amplification d'ADN.
3. Une performance optimale des tests **BD ProbeTec ET C. trachomatis** (CT) et **N. gonorrhoeae** (GC) Amplified DNA Assays suppose un prélèvement, une manipulation et un transport adéquats des échantillons.
4. **NAP Guard** peut être irritant pour les yeux, la peau et l'appareil respiratoire. En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement l'œil ouvert à grande eau et consulter un médecin si les symptômes persistent. Éviter tout contact avec la peau ; en cas de projection accidentelle, laver immédiatement à grande eau et au savon. En cas de problèmes faisant suite à une inhalation, consulter un médecin.

**PRÉLÈVEMENT ET TRANSPORT DES ÉCHANTILLONS**

**Prélèvement des échantillons d'urine**

1. Le patient ne devra pas avoir uriné dans l'heure qui précède le prélèvement de l'échantillon.
2. Recueillir l'échantillon dans un godet à urine en plastique, stérile, exempt de conservateurs.
3. Le patient doit recueillir les premiers 15 à 60 mL d'urine (du premier jet d'urine et NON des jets suivants) dans un godet à urine.
4. Reporter les informations relatives au patient, ainsi que la date et l'heure de prélèvement.

**Transfert de l'urine dans l'UPT**

**REMARQUES** :

L'urine doit être transférée du godet à urine vers l'UPT dans les 8 h suivant le prélèvement, à condition qu'elle soit maintenue entre 2 et 30 °C. L'urine peut être conservée jusqu'à 24 h avant transfert dans l'UPT, à condition qu'elle soit maintenue entre 2 et 8 °C.

Porter des gants propres pour manipuler l'UPT et l'échantillon d'urine. Si les gants entrent en contact avec l'échantillon, en changer immédiatement pour éviter de contaminer d'autres échantillons.

1. Sortir l'UPT et la pipette de transfert de leur emballage. Reporter sur l'UPT les informations relatives au patient, ainsi que la date et l'heure de prélèvement.
2. Tenir l'UPT en position verticale et tapoter fermement le fond du tube sur une surface plane afin de déloger les grosses gouttes éventuellement présentes à l'intérieur du bouchon. Répéter si nécessaire.
3. Déboucher l'UPT et utiliser la pipette de transfert pour transférer l'urine dans le tube. Le volume correct d'urine a été ajouté lorsque le niveau de liquide se situe entre les lignes noires de la fenêtre de remplissage située sur l'étiquette de l'UPT. Ce volume correspond à environ 2,5 à 3,45 mL d'urine. NE PAS remplir le tube de manière excessive ou insuffisante.
4. Jeter la pipette de transfert. REMARQUE : La pipette de transfert est destinée à être utilisée avec un seul échantillon.
5. Bien serrer le bouchon sur l'UPT.
6. Inverser 3 à 4 fois l'UPT pour assurer un mélange correct de l'échantillon et du réactif.

**Conservation et transport de l'UPT**

Conserver et transporter les échantillons d'urine dans l'UPT à une température comprise entre 2 et 30 °C et les traiter dans les 30 jours suivant le prélèvement. Les échantillons peuvent également être conservés jusqu'à deux mois à -20 °C.

Pour les envois nationaux et internationaux, conditionner et étiqueter les échantillons conformément à la réglementation nationale ou internationale concernant le transport d'échantillons cliniques et d'agents étiologiques ou de produits infectieux. La température nécessaire à la conservation doit être maintenue en cours de transport et les délais respectés.

Des études d'expédition conduites avec des échantillons d'urine ensemencés ont démontré que l'exposition temporaire à des températures extrêmes (-20 °C et 60 °C) pendant le transport n'altère pas les performances du produit UPT.

**REFERENCES** : voir la rubrique "References" du texte anglais

# **BD ProbeTec Urine Preservative Transport Kit**

Deutsch

## **VERWENDUNGSZWECK**

Das **BD ProbeTec** Urin-Konservierungs- und -Transportkit mit **NAP Guard** Technologie ist für die Konservierung und den Transport von *Chlamydia trachomatis* und *Neisseria gonorrhoeae* in Urinproben von symptomatischen und asymptomatischen männlichen und weiblichen Patienten vor der Aufbereitung zur Analyse mit den **BD ProbeTec** ET *C. trachomatis* (CT) und *N. gonorrhoeae* (GC) amplifizierten DNA-Assays bestimmt.

## **ZUSAMMENFASSUNG UND ERKLÄRUNG**

Nukleinsäureamplifikationsverfahren bieten Vorteile gegenüber Verfahren ohne Amplifizierung, einschließlich der erhöhten Empfindlichkeit und der Möglichkeit, eine Vielzahl unterschiedlicher Probenarten testen zu können. Das Testen auf *C. trachomatis* und *N. gonorrhoeae* im Rahmen von Screening-Programmen und in Diagnosesituationen ist nicht immer sofort nach der Probennahme möglich. Das **BD ProbeTec** Urin-Konservierungs- und -Transportkit (UPT) mit **NAP Guard** Technologie ermöglicht die Lagerung und den Transport von Proben über einen verlängerten Zeitraum sowie unter variablen Temperaturbedingungen.

## **VERFAHRENSGRUNDLAGEN**

Das **BD ProbeTec** Urin-Konservierungs- und -Transportkit (UPT) mit **NAP Guard** Technologie ermöglicht die Lagerung und den Transport von Proben über einen verlängerten Zeitraum sowie unter variablen Temperaturbedingungen, wenn mit den **BD ProbeTec** ET CT und GC amplifizierten DNA-Assays auf das Vorhandensein von *Chlamydia trachomatis* und *Neisseria gonorrhoeae* in Urinproben getestet wird.

## **REAGENZIEN**

**Mitgelieferte Materialien:** Jedes **BD ProbeTec** Urin-Konservierungs- und -Transportkit enthält 100 UPT-Röhrchen und 100 Transferpipetten. Jedes UPT enthält 50 µL **NAP Guard** ( $\geq 742,5$  mM  $K_2EDTA$ ).

**Benötigte, aber nicht mitgelieferte Materialien:** Sterile Kunststoff-Urinsammelbecher ohne Konservierungsmittel und Handschuhe.

**Aufbewahrung:** Bei 2 – 33 °C lagern. Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.

## **Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen:**

*In-vitro*-Diagnostikum.

1. Klinische Proben können pathogene Mikroorganismen, darunter auch Hepatitis-Viren und HIV enthalten. Beim Umgang mit allen durch Blut oder andere Körperflüssigkeiten kontaminierten Artikeln sind die „Allgemeinen Vorsichtsmaßnahmen“<sup>1-4</sup> sowie die einschlägigen Institutionsrichtlinien zu beachten.
2. Das Urin-Konservierungs- und -Transportkit ist ausschließlich für den Gebrauch mit Urinproben von männlichen und weiblichen Patienten bestimmt, die mit den **BD ProbeTec** ET *C. trachomatis* (CT) und *N. gonorrhoeae* (GC) amplifizierten DNA-Assays getestet werden. Das UPT-Kit darf mit keinen anderen amplifizierten DNA-Assays verwendet werden.
3. Voraussetzung für ein optimales Ergebnis der Tests mit den **BD ProbeTec** ET *C. trachomatis* (CT) und *N. gonorrhoeae* (GC) amplifizierten DNA-Assays ist, dass die Proben ordnungsgemäß entnommen, behandelt und transportiert werden.
4. **NAP Guard** kann Augen, Haut und Atemwege reizen. Bei Berührung mit den Augen sofort das geöffnete Auge gründlich mit Wasser spülen und bei Fortbestehen der Symptome Arzt konsultieren. Bei Hautkontakt sofort mit viel Seife und Wasser abwaschen. Bei Einatmen Arzt konsultieren, wenn Probleme auftreten.

## **PROBENNAHME UND -TRANSPORT**

### **Entnahme von Urinproben**

1. Der Patient sollte vor der Probennahme mindestens 1 h lang den Harn verhalten haben.
2. Die Probe in einem sterilen Kunststoff-Urinsammelbecher ohne Konservierungsmittel auffangen.
3. Der Patient sollte die ersten 15 – 60 mL Urin (den ersten Urinstrahl – NICHT den Mittelstrahl) in einem Urinsammelbecher sammeln.
4. Mit Patientendaten und Datum/Uhrzeit der Probennahme beschriften.

### **Übertragen des Urins in das UPT**

### **HINWEISE:**

Urin sollte bei einer Lagerung bei 2 – 30 °C innerhalb von 8 h nach der Probennahme aus dem Sammelbecher in das UPT übertragen werden. Urin kann bei einer Temperatur von 2 – 8 °C für bis zu 24 h aufbewahrt werden, bevor er in das UPT übertragen wird.

Bei der Handhabung des UPT und der Urinprobe saubere Handschuhe tragen. Sollten die Handschuhe mit den Proben in Berührung kommen, sind sie unverzüglich zu wechseln, um keine anderen Proben zu kontaminieren.

1. Das UPT und die Transferpipette aus der Verpackung entnehmen. Das UPT mit Patientendaten und Datum/Uhrzeit der Probennahme beschriften.
2. Das UPT aufrecht halten und mit dem Boden des Röhrchens einige Male fest auf eine ebene Fläche klopfen, um eventuelle größere Tropfen aus dem Inneren der Kappe zu entfernen. Diesen Schritt, falls erforderlich, wiederholen.

3. Die Kappe des UPT entfernen und mit der Transferpipette Urin in das Röhrchen übertragen. Das korrekte Urinvolumen wurde übertragen, wenn sich der Flüssigkeitsstand zwischen den schwarzen Linien im Füllfenster des UPT-Etiketts befindet. Dieses Volumen entspricht ungefähr 2,5 – 3,45 mL Urin. Das Röhrchen DARF NICHT über- oder unterfüllt werden.
4. Die Transferpipette entsorgen. HINWEIS: Die Transferpipette ist nur für die einmalige Verwendung mit einer einzelnen Probe bestimmt.
5. Die Kappe wieder fest auf das UPT aufsetzen.
6. Das UPT drei- bis viermal umdrehen, um eine gründliche Mischung von Probe und Reagens zu gewährleisten.

#### Aufbewahrung und Transport des UPT

Urinproben müssen im UPT bei 2 – 30 °C gelagert und transportiert und innerhalb von 30 Tagen nach der Probenahme verarbeitet werden. Proben können auch bei -20 °C bis zu zwei Monate gelagert werden.

Für den Versand im In- und Ausland sind die Proben gemäß den jeweils geltenden gesetzlichen Bestimmungen für den Transport von medizinischen Proben und Krankheitserregern bzw. infektiösen Substanzen zu verpacken und zu beschriften. Für den Transport sind die maximalen Lagerzeiten und die Temperaturbedingungen für die Lagerung einzuhalten.

Durch Transporttests mit künstlich kontaminierten Urinproben wurde gezeigt, dass eine vorübergehende Exposition bei extremen Temperaturen (-20 °C und 60 °C) während des Transports die Wirksamkeit des UPT nicht verringert.

**LITERATUR:** S. "References" im englischen Text.

# BD ProbeTec Urine Preservative Transport Kit

Italiano

#### USO PREVISTO

Il **BD ProbeTec Urine Preservative Transport Kit** (Kit per il trasporto e la conservazione di urina) con tecnologia **NAP Guard** è stato concepito per la conservazione e il trasporto di campioni di urina di uomini e donne con infezioni sintomatiche o asintomatiche da *Chlamydia trachomatis* e *Neisseria gonorrhoeae* prima dell'analisi con i test di amplificazione del DNA di *C. trachomatis* (CT) e *N. gonorrhoeae* (GC) **BD ProbeTec ET**.

#### SOMMARIO E SPIEGAZIONE

I metodi di amplificazione dell'acido nucleico offrono dei vantaggi rispetto ai metodi senza amplificazione, tra cui maggiore sensibilità ed esecuzione di test di svariati tipi di campioni. I test per *C. trachomatis* e *N. gonorrhoeae* nei programmi di screening e in situazioni diagnostiche non sono sempre possibili subito dopo la raccolta dei campioni. Il **BD ProbeTec Urine Preservative Transport (UPT)** (trasporto e conservazione di urina) con tecnologia **NAP Guard** consente la conservazione e il trasporto dei campioni per un tempo prolungato e a un range di temperatura più esteso.

#### PRINCIPI DELLA PROCEDURA

Il **BD ProbeTec Urine Preservative Transport (UPT)** con tecnologia **NAP Guard** consente la conservazione e il trasporto dei campioni per un tempo prolungato e a un range di temperatura più esteso durante i test di rilevazione di *C. trachomatis* e *N. gonorrhoeae* nei campioni di urina mediante il test **BD ProbeTec ET** CT e GC di amplificazione del DNA.

#### REAGENTI

**Materiali forniti:** Ogni **BD ProbeTec Urine Preservative Transport Kit** contiene 100 provette UPT e 100 pipette da trasporto. Ogni UPT contiene 50 µL di **NAP Guard** (≥742,5 mM K<sub>2</sub>EDTA).

**Materiali necessari ma non forniti:** contenitori di plastica sterili e senza conservanti per la raccolta dell'urina e guanti.

**Modalità di conservazione:** conservare il kit a 2 – 33 °C. Non usare oltre la data di scadenza.

#### Avvertenze e precauzioni:

Per uso diagnostico *in vitro*.

1. I campioni clinici possono contenere microrganismi patogeni, inclusi i virus dell'epatite e dell'immunodeficienza umana. Manipolare tutti i materiali e gli articoli contaminati con sangue e altri fluidi biologici in conformità alle norme dell'istituto e alle "Precauzioni standard".<sup>1-4</sup>
2. L'Urine Preservative Transport Kit è previsto per l'uso con campioni di urina maschili e femminili solo nei test di amplificazione del DNA di *C. trachomatis* (CT) e *N. gonorrhoeae* (GC) **BDProbeTec ET**. Non usare il kit UPT con altri test di amplificazione del DNA.
3. Per ottenere prestazioni ottimali, i test di amplificazione del DNA di *C. trachomatis* (CT) e *N. gonorrhoeae* (GC) **BD ProbeTec ET** richiedono una tecnica corretta di raccolta, manipolazione e trasporto dei campioni.
4. **NAP Guard** può essere irritante per gli occhi, la pelle e le vie respiratorie. In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua gli occhi aperti e consultare un medico, se i sintomi persistono. In caso di contatto con la pelle, lavarsi immediatamente e abbondantemente con acqua e sapone. In caso di inalazione, se insorgono problemi rivolgersi a un medico.

## RACCOLTA E TRASPORTO DEI CAMPIONI

### Raccolta del campione di urina

1. Il paziente non deve aver urinato per almeno 1 h prima del raccolto del campione.
2. Raccogliere il campione in un contenitore di plastica sterile e senza conservanti.
3. Il paziente deve raccogliere i primi 15 – 60 mL di urina escreta (la prima parte della minzione e NON quella intermedia) in un contenitore per la raccolta dell'urina.
4. Etichettare il contenitore con l'identificativo del paziente e la data/ora di raccolta.

### Trasferimento dell'urina nell'UPT

#### NOTE:

L'urina deve essere trasferita dal contenitore di raccolta all'UPT entro 8 h dalla raccolta, quando sia stata conservata a 2 – 30 °C. L'urina può essere conservata fino a 24 h prima del trasferimento nell'UPT, purché sia stata conservata a 2 – 8 °C.

Indossare guanti puliti per maneggiare l'UPT e il campione di urina. Se i guanti vengono a contatto con i campioni, cambiarli immediatamente per impedire la contaminazione di altri campioni.

1. Rimuovere l'UPT e la pipetta da trasporto dalla rispettiva confezione. Etichettare l'UPT con l'identificativo del paziente e la data/ora di raccolta.
2. Tenere l'UPT in posizione verticale e picchiare con decisione il fondo della provetta su una superficie piana per rimuovere eventuali goccioline grandi dalla parte interna del tappo. Se necessario, ripetere l'operazione.
3. Stappare l'UPT e utilizzare la pipetta da trasporto per trasportare l'urina nella provetta. Il volume corretto di urina è stato aggiunto quando il livello del liquido è compreso tra le linee nere sulla finestra di riempimento dell'etichetta UPT. Questo volume corrisponde a circa 2,5 – 3,45 mL di urina. NON riempire eccessivamente o troppo poco la provetta.
4. Gettare la pipetta da trasporto. N.B.: la pipetta da trasporto è destinata all'uso su un singolo campione.
5. Serrare bene il tappo sull'UPT.
6. Capovolgere l'UPT 3 – 4 volte per assicurarsi che il campione e il reagente siano mescolati accuratamente.

### Trasporto e conservazione dell'UPT

Conservare e trasportare i campioni di urina nell'UPT a 2 – 30 °C e trattare entro 30 giorni dalla raccolta. I campioni possono anche essere conservati a -20 °C fino a due mesi.

Per le spedizioni nazionali e internazionali, i campioni devono essere confezionati ed etichettati in osservanza delle norme regionali, nazionali e internazionali relative al trasporto di campioni clinici e agenti eziologici/sostanze infettanti. Durante il trasporto occorre rispettare le temperature di conservazione e i tempi stabiliti.

Studi di spedizione sono stati eseguiti su campioni di urina seminata per dimostrare che l'esposizione temporanea a temperature estreme (-20 °C – 60 °C), durante il trasporto, non riduce le prestazioni del prodotto UPT.

**BIBLIOGRAFIA:** Vedere "References" nel testo inglese.

---

---

# BD ProbeTec Urine Preservative Transport Kit

Español

## USO PREVISTO

El **BD ProbeTec Urine Preservative Transport Kit** (kit de transporte y conservación de orina **BD ProbeTec**) con tecnología **NAP Guard** se ha diseñado para conservar y transportar *Chlamydia trachomatis* y *Neisseria gonorrhoeae* en muestras de orina masculinas y femeninas de personas sintomáticas y asintomáticas antes de su procesamiento para el análisis de ADN amplificado **BD ProbeTec ET** para *C. trachomatis* (CT) y *N. gonorrhoeae* (GC).

## RESUMEN Y EXPLICACIÓN

Los métodos de amplificación de ácido nucleico ofrecen ventajas con respecto a los métodos no amplificados, ya que aportan un mayor índice de sensibilidad y de prueba a partir de una variedad de tipos de muestras. Las pruebas de *C. trachomatis* y *N. gonorrhoeae* en programas de discriminación y situaciones de diagnóstico no siempre son posibles inmediatamente tras la recogida de muestras. Gracias al kit de transporte y de conservación de orina (UPT, Urine Preservative Transport) **BD ProbeTec** con tecnología **NAP Guard**, es posible que transcurran mayores intervalos de tiempo y que se produzcan más variaciones en las condiciones de temperatura en el almacenamiento y el transporte de muestras.

## PRINCIPIOS DEL PROCEDIMIENTO

El kit de transporte y conservación de orina (UPT) **BD ProbeTec** con tecnología **NAP Guard** permite que transcurra un mayor intervalo de tiempo y que se produzcan mayores variaciones de condiciones de temperatura en el almacenamiento y el transporte de muestras para probar la presencia de *Chlamydia trachomatis* y *Neisseria gonorrhoeae* en muestras de orina, mediante los análisis de ADN amplificado **BD ProbeTec ET** para CT y GC.

## REACTIVOS

**Materiales suministrados:** Cada kit de transporte y conservación de orina **BD ProbeTec** contiene 100 tubos UPT y 100 pipetas de transferencia de transferencia. Cada unidad de UPT contiene 50 µL de NAP Guard (≥742,5 mM K<sub>2</sub>EDTA).

**Materiales necesarios pero no suministrados:** Guantes y recipientes de recogida de orina, estériles, plásticos y sin conservantes.

**Instrucciones de almacenamiento:** Almacenar el kit a una temperatura de 2 – 33 °C. No se debe utilizar después de la fecha de caducidad.

### Advertencias y precauciones:

Para uso diagnóstico *in vitro*.

1. En las muestras clínicas puede haber microorganismos patógenos, como los virus de la hepatitis y el virus de la inmunodeficiencia humana. Para la manipulación de todos los elementos contaminados con sangre u otros líquidos corporales, deben seguirse las "Precauciones estándar"<sup>1-4</sup> y las directivas del centro.
2. El kit de transporte y conservación de orina está indicado para su uso con muestras de orina masculinas y femeninas que se someterán a análisis utilizando únicamente los análisis de ADN amplificado **BD ProbeTec ET** para *C. trachomatis* (CT) y *N. gonorrhoeae* (GC). No deberá utilizarse el kit de UPT con otros análisis de ADN amplificado.
3. Para obtener un rendimiento óptimo de los análisis de ADN amplificado **BD ProbeTec ET** para *C. trachomatis* (CT) y *N. gonorrhoeae* (GC) es necesario recoger, manipular y transportar las muestras correctamente.
4. **NAP Guard** puede producir irritaciones en los ojos, en la piel y en el sistema respiratorio. En caso de contacto con los ojos, aclara inmediatamente los ojos abiertos con agua abundante y consultar a un médico si los síntomas persisten. Tras el contacto con la piel, lavar la zona inmediatamente con abundante jabón y agua. Si se inhala, acudir a un médico si se experimentan problemas.

## RECOGIDA Y TRANSPORTE DE LAS MUESTRAS

### Recogida de muestras de orina

1. El paciente no debe haber orinado durante al menos 1 h antes de la recogida de la muestra.
2. Recoger la muestra en un envase de recogida de muestras estéril, plástico y sin conservantes.
3. El paciente deberá recoger los primeros 15 – 60 mL de orina evacuada (la primera porción de la orina, NO la porción media) en un envase de recogida de orina.
4. Colocar una etiqueta con la identificación del paciente y la fecha y hora de la recogida.

### Transferencia de la orina a la unidad de UPT

#### NOTAS:

La orina deberá transferirse del envase de recogida a la unidad de UPT antes de que transcurran 8 h de la recogida, siempre que la orina se haya almacenado a una temperatura de 2 – 30 °C. La orina se puede conservar hasta 24 h antes de transferirla a la unidad de UPT, siempre que se haya almacenado a una temperatura de 2 – 8 °C.

Llevar guantes limpios al manipular la unidad de UPT y la muestra de orina. Si los guantes entran en contacto con la muestra, cambiarlos inmediatamente para evitar la contaminación de otras muestras.

1. Extraer la unidad de UPT y la pipeta de transferencia de su embalaje. Colocar una etiqueta en la unidad de UPT con la identificación del paciente y la fecha y hora de la recogida.
2. Mantener la unidad de UPT en posición vertical y dar unos toques en la parte inferior de tubo sobre una superficie plana para desplazar cualquier gota del interior del tapón. Repetir la operación si fuera necesario.
3. Retirar el tapón de la unidad de UPT y utilizar la pipeta de transferencia para transferir la orina al tubo. Se habrá añadido el volumen correcto de orina cuando el nivel de fluido se encuentre entre las líneas negras de la ventana de llenado ubicada en la etiqueta de la unidad de UPT. Este volumen corresponde aproximadamente a 2,5 – 3,45 mL de orina. NO llenar el tubo en exceso ni insuficientemente.
4. Desechar la pipeta de transferencia. NOTA: La pipeta de transferencia está indicada para su uso con una sola muestra.
5. Apretar con firmeza el tapón de la unidad de UPT.
6. Invertir la unidad de UPT 3 ó 4 veces para asegurarse de que la muestra y el reactivo se mezclan bien.

### Almacenamiento y transporte de la unidad de UPT

Almacenar y transportar las muestras de orina en el kit de UPT a una temperatura de 2 – 30 °C y realizar el análisis en los 30 días posteriores a la recogida. Las muestras también pueden almacenarse a -20 °C hasta dos meses como máximo.

En el caso de envíos nacionales e internacionales, las muestras deberán envasarse y etiquetarse cumpliendo las normativas estatales, federales e internacionales aplicables relativas al transporte de muestras clínicas y agentes etiológicos/sustancias infecciosas. Durante el transporte, deberán mantenerse las condiciones de tiempo y temperatura adecuadas para el almacenamiento.

Se han realizado estudios sobre el transporte de muestras de orina sembradas que han demostrado que la exposición temporal a temperaturas extremas (-20°C y 60°C) durante el transporte no reduce el rendimiento del kit de UPT.

**REFERENCIAS:** Ver "Referencias" en el texto en inglés.

## BD プローブテック 尿検体保存輸送用キット

### 適用

NAP Guard™ 添加BDプローブテック尿検体保存輸送用キットは、BDプローブテックET クラミジア・トラコマチス／ナイセリア・ゴノレアにて核酸増幅検査を行うために、有症状または無症状患者から採取した男女尿検体中のクラミジア・トラコマチスおよび淋菌を保存、輸送するために使用します。

### 概要と説明

核酸増幅検査法は非増幅検査法と比べて、感度が高く、さまざまな種類の検体を検査できるなどの長所があります。スクリーニングプログラムや診断時には、必ずしも検体採取直後にクラミジア・トラコマチスおよび淋菌の検査を実施できるとは限りません。BDプローブテック尿検体保存輸送用キットは、さまざまな温度条件や長期間における尿検体の保存および輸送を可能にします。

### 【使用目的】

BDプローブテック尿検体保存輸送用キットは、BDプローブテックET クラミジア・トラコマチス／ナイセリア・ゴノレアに供する尿検体のさまざまな温度条件や長期間の保存および輸送に使用します。

### 【内容】

各保存袋の中には、UPT(Urine processing tube) 100本と、ピペット 100本がセットされています。

各UPTには50μLのNAP Guard™ (≥742.5 mM K<sub>2</sub>EDTA)が含まれています。

その他必要な資材：保存剤の入っていない滅菌済みプラスチック製採尿カップと手袋

### 【使用上の注意】

1. 臨床検体には、肝炎ウイルスやヒト免疫不全ウイルスなどの病原性微生物が存在する可能性があります。血液やその他の体液で汚染されたものを取り扱う場合は、スタンダードプリコーションズ<sup>1~4</sup>および各機関のガイドラインに従ってください。
2. BDプローブテック尿検体保存輸送用キットは、男女尿検体をBDプローブテックET クラミジア・トラコマチス／ナイセリア・ゴノレアで検査する場合のみに使用してください。その他のDNA検査を目的としてUPTキットを使用しないでください。
3. BDプローブテックET クラミジア・トラコマチス／ナイセリア・ゴノレアで最適な性能を得るには、検体を適切に採取、処理、輸送する必要があります。
4. NAP Guard™は眼、皮膚、呼吸器系に刺激を与える場合があります。眼に入った場合は、直ちに大量の水で洗い流すようにしてください。洗い流しても症状が消えない場合は、医師の診察を受けてください。皮膚に接触した場合は、大量の石鹸水で直ぐに洗い流してください。吸入した場合は、医師の診察を受けてください。
5. 有効期限の過ぎたキットは使用しないでください。

### 検体の採取と輸送

#### ●尿検体採取

1. 検体採取前の最低1時間は排尿しないよう患者に指示してください。
2. 検体は、保存剤の入っていない滅菌済みプラスチック製採尿カップに採取します。
3. 初尿(中間尿ではなく最初の排尿部分)15~60mLを検体採取カップにいれるよう患者に指示します。
4. 患者の識別情報と採取日時を記載したラベルを貼付します。

#### ●UPTへの移し変え

1. UPTとピペットを開封します。UPTのラベルに患者の識別情報と採取日時を記入します。
2. UPTを垂直に持ってチューブの底を平らな面でゴツゴツとたたき、キャップの内側についた保存液を落とします。必要に応じて繰り返します。
3. UPTキャップを外し、ピペットを使って尿をチューブに移します。液面がUPTラベル上部のライン間に達するまで尿を満たしてください。この量は2.5~3.45mLとなります。多すぎても少なすぎてもいけません。
4. ピペットを廃棄します。

注意: 保管温度が2～30℃の場合は、採取後8時間以内に尿を採取カップからUPTに移す必要があります。なお、保管温度が2～8℃(保冷保管)の場合は24時間以内までとなります。

UPTと尿検体を取り扱うときは清潔な手袋を着用してください。手袋が検体に触れた場合は、他の検体への汚染を避ける目的で、直ちに手袋を交換してください。

#### ●UPTの保存と郵送

UPTに移した尿検体は2～30℃で保存および輸送し、採取後30日以内に処理してください。

－20℃の保管温度で最大2ヵ月保存することもできます。

国内および国外いずれの輸送の場合でも、臨床検体および病原菌、感染物質の輸送に関する国際規制および国内法規、地方自治体の規制に従って包装し、ラベル貼付する必要があります。輸送中は、保管に関する日数期限および温度条件を維持する必要があります。

輸送中、一時的に極端な温度変化(－20～60℃)にさらされた場合でも、菌を接種した尿を使用した輸送実験でUPTの性能が低下しないことを確認しております。

#### 【貯法・使用期限】

貯法 2～33℃

使用期限 外箱記載参照

#### 【主要文献】

1. Clinical and Laboratory Standards Institute. 2005. Approved Guideline, M29–A3. Protection of laboratory workers from occupationally acquired infections 3rd ed. CLIS, Wayne, PA.
2. Garner, J.S. 1996. Hospital Infection Control Practices Advisory Committee, U.S. Department of Health and Human Services, Centers for Disease Control and Prevention. Guideline for isolation precautions in hospitals. Infect. Control Hospital Epidemiol. 17:53–80
3. U.S. Department of Health and Human Services. 2007. Biosafety in microbiological and biomedical laboratories. HHS Publication (CDC), 5<sup>th</sup> edition. U.S. Government Printing Office, Washington, D.C.
4. Directive 2000/54/EC of the European Parliament and of the Council of 18 September 2000 on the protection of workers from risks related to exposure biological agents at work (seventh individual directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/EEC). Official Journal L262, 17/10/2000, p. 021–0045

#### 【お問い合わせ先】

日本ベクトン・ディッキンソン株式会社  
BDお客様情報センター (BDダイヤル)  
フリーダイヤル: 0120-8555-90



Do not reuse / Nepoužívejte opakovaně / Må ikke genbruges / Niet opnieuw gebruiken / Mitte kasutada korduvalt / Ei saa kasutada uudeleen / Usage unique / Nicht wiederverwenden / Μην το ξαναχρησιμοποιείτε / Egyszer használatos / Non riutilizzare / Tik vienkartiniam naudojimui / Må ikke gjenbrukes / Nie stosować powtórnie / Não reutilizar / Nepoužívejte opakovane / No reusar / Får ej återanvändas / Не используйте от novo / A nu se reutiliza / Tekrar kullannamayin / Ne upotrebljavajte ponovo / Не использовать повторно / Пайдаланбаңыз / Ne koristiti ponovo



Manufacturer / Výrobce / Producent / Fabrikant / Tootja / Valmistaja / Fabricant / Hersteller / Κατασκευαστής / Gyártó / Ditta produttrice / Gamintojas / Producent / Fabricante / Výrobca / Tillverkare / Производител / Producător / Üretici / Proizvođač / Производитель / Аткарушы



Use by / Spotřebujte do / Anvendes før / Houdbaar tot / Kasutada enne / Viimeinkäyttöpäivä / A utiliser avant / Verwendbar bis / Ημερομηνία λήξης / Felhasználhatóság dátuma / Usare entro / Naudokite iki / Brukes før / Stosować do / Utilizar em / Použít do / Usar antes de / Använd före / Используйте до / A se utiliza până la / Son kullanna tarini / Uptrebiti do / Использовать до / дейін пайдаланува / Uptrijebiti do / YYYY-MM-DD / YYYY-MM (MM = end of month) / RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = konec měsíce) / ÁÁÁÁ-MM-DD / ÁÁÁÁ-MM (MM = slutning af måned) / JJJJ-MM-DD / JJJJ-MM (MM = einde maand) / AAAAA-KK-PP / AAAAA-KK (KK = kuu lõpp) / VVVV-KK-PP / VVVV-KK (kuukauden loppuun mennessä) / AAAAA-MM-JJ / AAAAA-MM (MM = fin du mois) / JJJJ-MM-TT / JJJJ-MM (MM = Monatsende) / EEEE-MM-HH / EEEE-MM (MM = τέλος του μήνα) / ÉÉÉÉ-HH-NN / ÉÉÉÉ-HH (HH = hónap utolsó napja) / AAAAA-MM-GG / AAAAA-MM (MM = fine mese) / MMMM-MM-DD / MMMM-MM (MM = mēnesio pabaiga) / ÁÁÁÁ-MM-DD / ÁÁÁÁ-MM (MM = sluttan av måneden) / RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesiąca) / AAAAA-MM-DD / AAAAA-MM (MM = fim do mês) / RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec mesiacja) / aaaa-mm-dd / aaaa-mm (mm = fin del mes) / ÁÁÁÁ-MM-DD / ÁÁÁÁ-MM (MM = slutet på månaden) / ГГГГ-ММ-ДД / ГГГГ-ММ (ММ = края на месеца) / AAAAA-LL-ZZ / AAAAA-LL (LL = sfârșitul lunii) / YYYY-AA-GG / YYYY-AA (AA = ayin sonu) / GGGG-MM-DD / GGGG-MM (MM = kraj meseca) / ГГГГ-ММ-ДД / ГГГГ-ММ (ММ = конец месяца) / ЖЖЖЖ-АА-КК / ЖЖЖЖ-АА (АА = айдың соңы) / GGGG-MM-DD / GGGG-MM (MM = kraj mjeseca)



Catalog number / Katalogové číslo / Katalognummer / Catalognummer / Kataloogi number / Tuotenumero / Numéro catalogue / Bestellnummer / Αριθμός καταλόγου / Katalogszám / Numero di catalogo / Katalogo numeris / Numer katalogowy / Número do catálogo / Katalogové číslo / Número de catálogo / Каталоген номер / Număr de catalog / Katalog numarası / Kataloški broj / Номер по каталогу / Каталог номери



Authorized Representative in the European Community / Autorizovaný zástupce pro Evropskou unii / Autoriseret repræsentant i EU / Erkend vertegenwoordiger in de Europese Unie / Voluitad esindaja Euroopa Nõukogus / Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä / Représentant agréé pour la C.E.E. / Autorisierter EG-Vertretung / Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / Hivatalos képviselő az Európai Unióban / Rappresentante autorizzato nella Comunità europea / Įgaliotasis atstovas Europos Bendrijoje / Autoriseret representant i EU / Autorizowane przedstawicielstwo w Unii Europejskiej / Reprezentante autorizado na União Europeia / Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve / Representante autorizado en la Comunidad Europea / Auktoriserad representant i EU / Оторизирани представител в EU / Representant autorizat in Uniunea Europeană / Авгрупа Топлулуğu Yetkilii Temsilcisi / Ovlašćeni predstavnik u Evropskoj zajednici / Уполномоченный представитель в Европейском сообществе / Европа қауымдастығындағы уәкілетті өкіл / Autorizuirani predstavnik u EU



In Vitro Diagnostic Medical Device / Lékařské zařízení určené pro diagnostiku in vitro / In vitro diagnostisk medicinsk anordning / Medisch hulpmiddel voor in vitro diagnose / In vitro diagnostika meditsiinaparatuur / Lääkinnällinen in vitro -diagnostiikkalaitte / Dispositif médical de diagnostic in vitro / Medicinska pomočka in vitro -diagnostikum / In vitro διαγνωστική ιατρική συσκευή / In vitro diagnosztikai orvosi eszköz / Dispositivo medico diagnostic in vitro. / In vitro diagnostikos prietaisas / In vitro diagnostisk medisinsk utstyr / Urządzenie medyczne do diagnostyki in vitro / Dispositivo médico para diagnóstico in vitro / Medicinska pomočka na diagnostiku in vitro / Dispositivo médico de diagnóstico in vitro / Medicinsk anordning för in vitro-diagnostik / Медицински уред за диагностика ин витро / Aparatură medicală de diagnosticare in vitro / In Vitro Diagnostic Tibbi Cihaz / Medicinski uređaj za in vitro dijagnostiku / Медицинский прибор для диагностики in vitro / Жасанды жағдайда жүргізілетін медициналық диагностика аспабы / Medicinska pomagala za In Vitro Dijagnostiku



Temperature limitation / Teplotní omezení / Temperaturbegrænsning / Temperaturlimit / Temperaturi piirang / Lämpötilarajoitus / Température limite / Zulässiger Temperaturenbereich / Οριο θερμοκρασίας / Ημόρσέκλετι határ / Temperatura limite / Laikymo temperatūra / Temperaturbegrænsning / Ograniczenie temperatury / Limitação da temperatura / Ohrančenie teploty / Limitación de temperatura / Temperaturbegrænsning / Температурни ограничения / Limitare de temperatură / Sicaklık sinirlaması / Ograničenje temperature / Ograničenje temperature / Температураны шектеу / Dozvoljena temperatura



Batch Code (Lot) / Kód (číslo) šarže / Batch kode (Lot) / Chargennummer (lot) / Partii kod / Eräkoodi (LOT) / Code de lot (Lot) / Chargencode (Chargenbezeichnung) / Κωδικός παρτίδας (Παρτίδα) / Tétel száma (Lot) / Codice del lotto (partita) / Partijos numeris (Lot) / Batch-kode (Serie) / Kod partii (seria) / Código do lote (Lote) / Kód série (šarža) / Código de lote (Lote) / Satskod (parti) / Код (Партида) / Număr lot (Lotul) / Parti Kodu (Lot) / Kod serije / Код партии (лот) / Топтама коды / Lot (kod)



Contains sufficient for <n> tests / Dostatečné množství pro <n> testů / Indeholder tilstrækkeligt til <n> test / Voldoende voor <n> tests / Kúllaldane <n> testide jaoks / Sisältöön riittävä <n> testejä varten / Contenu suffisant pour <n> tests / Ausreichend für <n> Tests / Περιέχει επαρκή ποσότητα <n> εξετάσεις / <n> teszthez elegendő / Contenuto sufficiente per <n> test / Pakankamas kiekis atlikti <n> testų / Innholder tilstrekkelig for <n> tester / Zawiera ilość wystarczającą do <n> testów / Contém suficiente para <n> testes / Obsah vystačí na <n> testov / Contenido suficiente para <n> pruebas / Räckertill <n> antal tester / Съдържанието е достатъчно за <n> теста / Conține suficient pentru <n> teste / <n> testleri için yeterli miktarda içerir / Sadržaj dovoljan za <n> testova / Достаточно для <n> тестов(а) / <n> тесттери үшін жеткілікті / Sadržaj za (n) testova



Consult Instructions for Use / Prostudujte pokyny k použití / Læs brugsanvisningen / Raadpleeg gebruiksaanwijzing / Lugeda kasutusjuhendit / Tarkista käyttöohjeista / Consulter la notice d'emploi / Gebrauchsanweisung beachten / Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης / Olvassa el a használati utasítást / Consultare le istruzioni per l'uso / Skaitykite naudojimo instrukcijas / Se i bruksanvisningen / Zobacz instrukcja użytkowania / Consulte as instruções de utilização / Pozri Pokyny na používanie / Consultar las instrucciones de uso / Se bruksanvisningen / Направете справка в инструкциите за употреба / Consultați instrucțiunile de utilizare / Kullanım Talimatları'na başvurun / Pogledajte uputstvo za upotrebu / См. руководство по эксплуатации / Пайдалану нұсқаулығымен танысып алыңыз / Koristi upute za upotrebu



Peel / Otevřete zde / Åbnes her / Afpellen / Koorida / Vedä / Décoller / Abziehen / Σύμβολο αποκόλλησης / Húzza le / Strappare per aprire / Plěšti čia / Trekke av / Oderwać / Destacável / Odtrhnite / Desprender / Drag isär / Obenere / Se dezlipiște / Ayırma / Oljuštiti / Отклеить / Үстіңгі қабатын алып таста / Otvoriti skini





Collection date / Datum odběru / Opsamlingsdato / Afnamedatum / Kogumiskuurpäev / Keräyspäivä / Date de prélèvement / Entnahmedatum / Ημερομηνία συλλογής / Mintavétel ideje / Data prelievo / Paemimo data / Dato prøvetaking / Data pobrania / Data da colheita / Dátum odberu / Fecha de colección / Uppsamlingsdatum / Дата на събиране / Data colectării / Toplama tarihi / Datum prikupljanja / Дата сбора / Жинаған тизбекүні / Dani sakupljanja



Patient ID number / ID pacienta / Patient ID-nummer / Identificatienummer van de patiënt / Patsiendi ID / Potilaan tunnusnumero / Numéro d'identification du patient / Patienten-ID / Αριθμός μητρώου ασθενούς / Beteg azonosító száma / Numero di identificazione paziente / Paciento identifikavimo numeris / Pasientens ID-nummer / Numer ID patentu / Número da ID do doente / Identifikačné číslo pacienta / Número de identificación del paciente / Patientens ID-nummer / ИД номер на пациента / Număr ID pacient / Hasta kimlik numarası / ID broj pacijenta / Идентификационный номер пациента / Пациенттің идентификациялык нөмірі / Identifikacijski broj pacijenta



 Becton, Dickinson and Company  
7 Loveton Circle  
Sparks, MD 21152  
800-638-8663  
[www.bd.com/ds](http://www.bd.com/ds)

 BENEX Limited  
Suite 6, Rineanna House  
Shannon Industrial Estate  
Shannon, County Clare, Ireland  
Tel: 353-61-47-29-20  
Fax: 353-61-47-25-46